

ПРОТОКОЛ
УЗ СПОРАЗУМ О СТАБИЛИЗАЦИЈИ И ПРИДРУЖИВАЊУ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА
И ЊИХОВИХ ДРЖАВА ЧЛАНИЦА, СА ЈЕДНЕ СТРАНЕ,
И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, СА ДРУГЕ СТРАНЕ,
КОЈИМ СЕ УЗИМА У ОБЗИР ПРИСТУПАЊЕ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ ЕВРОПскоЈ УНИЈИ

КРАЉЕВИНА БЕЛГИЈА,

РЕПУБЛИКА БУГАРСКА,

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА,

КРАЉЕВИНА ДАНСКА,

САВЕЗНА РЕПУБЛИКА НЕМАЧКА,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЈА,

ИРСКА,

РЕПУБЛИКА ГРЧКА,

КРАЉЕВИНА ШПАНИЈА,

РЕПУБЛИКА ФРАНЦУСКА,

РЕПУБЛИКА ХРВАТСКА,

РЕПУБЛИКА ИТАЛИЈА,

РЕПУБЛИКА КИПАР,

РЕПУБЛИКА ЛЕТОНИЈА,

РЕПУБЛИКА ЛИТВАНИЈА,

ВЕЛИКО ВОЈВОДСТВО ЛУКСЕМБУРГ,

МАЂАРСКА,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЉЕВИНА ХОЛАНДИЈА,

РЕПУБЛИКА АУСТРИЈА,

РЕПУБЛИКА ПОЉСКА,

РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛИЈА,

РУМУНИЈА,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА,

СЛОВАЧКА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНСКА,

КРАЉЕВИНА ШВЕДСКА,

УЈЕДИЊЕНО КРАЉЕВСТВО ВЕЛИКЕ БРИТАНИЈЕ И СЕВЕРНЕ ИРСКЕ

Уговорне стране Уговора о Европској унији, Уговора о функционисању Европске уније и Уговора о оснивању Европске заједнице за атомску енергију, (у даљем тексту: државе чланице, и

ЕВРОПСКА УНИЈА и ЕВРОПСКА ЗАЈЕДНИЦА ЗА АТОМСКУ ЕНЕРГИЈУ,

(у даљем тексту: Европска унија),

с једне стране, и

РЕПУБЛИКА СРБИЈА, (у даљем тексту: Србија),

с друге стране,

имајући у виду приступање Републике Хрватске (у даљем тексту Хрватска) Европској унији 1. јула 2013. године,

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (1) Споразум о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране (у даљем тексту ССП), потписан је у Луксембургу 29. априла 2008. године, а ступио је на снагу 1. септембра 2013. године;
- (2) Уговор о приступању Хрватске Европској унији потписан је у Бриселу 9. децембра 2011. године;
- (3) Хрватска је приступила Европској унији 1. јула 2013. године;
- (4) у складу са чланом 6. став 2. Акта о приступању Хрватске, приступање Хрватске ССП договара се закључивањем Протокола уз ССП;
- (5) у складу са чланом 39 став 3 ССП, одржане су консултације како би се обезбедило да се узму у обзир међусобни интереси Европске уније и Србије наведени у овом споразуму;

СПОРАЗУМЕЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

ОДЕЉАК I

УГОВОРНЕ СТРАНЕ

Члан 1.

Хрватска је уговорна страна у ССП, те ће стога на исти начин као и друге државе чланице Европске уније усвојити и примити к знању текстове ССП, као и заједничких декларација и једностраних декларација приложених уз Завршни акт потписан истога дана.

ПРИЛАГОЂАВАЊА ТЕКСТУ ССП
УКЉУЧУЈУЋИ И ЊЕГОВЕ АНЕКСЕ И ПРОТОКОЛЕ

ОДЕЉАК II

ПОЉОПРИВРЕДНИ ПРОИЗВОДИ

Члан 2.

Концесије Европске уније за пољопривредне производе

У члану 26. став 4. мења се и гласи:

„4. Од дана ступања на снагу Протокола овог Споразума којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији (у даљем тексту: Протокол којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији), Европска унија ће применити бесцарински приступ увозу у Европску унију за производе пореклом из Србије обухваћене тарифним бројевима 1701 и 1702 Комбиноване номенклатуре, у оквиру годишње царинске квоте од 181.000 тона (нето масе).”

Члан 3.

Концесије Србије за пољопривредне производе

1. У члану 27. ССП додаје се нови став 3, који гласи:

„3. Од дана ступања на снагу Протокола овог Споразума којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији, Србија ће применити царинске дажбине које се примењују на увоз одређених пољопривредних производа пореклом из Европске уније у оквиру количина наведених у Анексу III (д).”

2. Анекс I овог Протокола додаје се као Анекс III (д) ССП.

Члан 4.

Концесије Европске уније за производе од рибе

1. У члану 29 ССП додаје се нови став 3, који гласи:

„3. Од дана ступања на снагу Протокола којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији, Европска унија ће повећати за 26 тона годишњу царинску квоту за увоз шарана наведену у Анексу IV”.

2. У члану 29. ССП додаје се нови став 4, који гласи:

„4. Од дана ступања на снагу Протокола којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији, Европска унија ће отворити тарифну квоту за бесцарински увоз производа из тарифне ознаке 1604 ХС у оквиру годишњег ограничења од 15 тона. На увоз изнад квоте примењиваће се царинска стопа снижена на 70% од МФН стопе.”

Члан 5.

Концесије Србије за производе од рибе

1. У члану 30. ССП додаје се нови став 3, који гласи:

„3. Од дана ступања на снагу Протокола којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији, Србија ће отворити тарифну квоту за увоз живог шарана (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Stenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys spp.*, *Cirrhinus spp.*, *Mulopharyngodon piceus*) тарифне ознаке 0301 93 00 по царинској стопи од 10% у оквиру годишњег ограничења од 20 тона. На увоз изнад квоте примењиваће се царинска стопа снижена на 60% од МФН стопе.”

Члан 6.

Концесије Србије за прерађене пољопривредне производе

Анекс II овог Протокола додаје се као Анекс III Протокола 1 ССП и чини саставни део ССП.

Члан 7.

Протокол о вину и алкохолним пићима

Став 1 Анекса I Протокола 2 ССП замењује се текстом наведеним у Анексу III овог Протокола.

ОДЕЉАК III

ПРАВИЛА О ПОРЕКЛУ

Члан 8.

Анекс IV Протокола 3 ССП замењује се текстом наведеним у Анексу IV овог Протокола.

ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

ОДЕЉАК IV

Члан 9.

Доказ о пореклу и административна сарадња

1. Докази о пореклу које прописно изда Србија или Хрватска у оквиру преференцијалних споразума или аутономних аранжмана који се примењују између њих биће прихваћени у наведеним земљама, под следећим условима:
 - (а) да се стицањем таквог порекла добија преференцијални царински третман на основу преференцијалних тарифних мера наведених у ССП;
 - (б) да су доказ о пореклу и транспортна документа издата најкасније дан пре приступања Хрватске;
 - (в) да је доказ о пореклу достављен царинским органима у року од четири месеца од дана приступања Хрватске.

Када је роба била пријављена за увоз у Србију или у Хрватску пре дана приступања Хрватске, у складу са преференцијалном споразумима или аутономним аранжманима који су се тада примењивали између Србије и Хрватске, накнадно издат доказ о пореклу у складу са тим споразумима или аранжманима такође може бити прихваћен под условом да је царинским органима достављен у року од четири месеца од дана приступања Хрватске.

2. Србија и Хрватска су овлашћене да задрже овлашћења којима им је одобрен статус „одобрених извозника” у оквиру преференцијалних споразума или аутономних аранжмана који се примењују између њих, под следећим условима:

(а) да је таква одредба предвиђена и споразумом закљученим између Србије и Европске уније пре дана приступања Хрватске и

(б) да одобрени извозници примењују важећа правила о пореклу у складу са тим споразумом.

Ова одобрења се замењују новим одобрењима издатим у складу са условима из ССП, најкасније годину дана након приступања Хрватске.

3. Надлежни царински органи Србије или Хрватске ће прихватати захтеве за накнадну проверу доказа о пореклу издатог у складу са преференцијалним споразумима или аутономним аранжманима из ст. 1. и 2. у периоду од три године након издавања одређеног доказа о пореклу, а наведени органи могу обављати провере у периоду од три године након прихватања доказа о пореклу достављеног тим органима као прилог уз увозну декларацију.

Члан 10.

Роба у транзиту

1. Одредбе ССП се могу примењивати на робу која се извози из Србије у Хрватску или из Хрватске у Србију, а која је у складу са одредбама Протокола 3 ССП и која се на дан приступања Хрватске налази на путу или у привременом складишту, у царинском складишту или у слободној зони у Србији или у Хрватској.
2. У случајевима наведеним у ставу 1 може се одобрити преференцијални третман под условом да у року од четири месеца од дана приступања Хрватске земља увозница достави царинским органима доказ о пореклу који су накнадно издали царински органи земље извознице.

Члан 11.

Квоте у првој години примене Протокола

У првој години привремене примене овог Протокола, нове тарифне квоте и повећања постојећих тарифних квота рачунају се сразмерно основној годишњој количини, узимајући у обзир део године који је протекао до датума примене овог Протокола.

ОПШТЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

ОДЕЉАК V

Члан 12.

Протокол и припадајући анекси чине саставни део ССП.

Члан 13.

1. Овај протокол одобрава Европска унија и њене државе чланице и Србија у складу са властитим процедурама.
2. Стране су обавезне да обавесте једна другу о завршетку одговарајућих процедура из става 1. Инструменти о потврђивању се депонују у Генералном секретаријату Савета Европске уније.

Члан 14.

1. Овај протокол ступа на снагу првог дана првог месеца након дана депоновања последњег инструмента о потврђивању.

2. Ако до првог дана другог месеца након дана потписивања нису депоновани сви инструменти о потврђивању овог Протокола, овај Протокол се примењује привремено. Датум привремене примене је први дан другог месеца након дана потписивања.

Члан 15.

Овај протокол је састављен у два примерка на бугарском, хрватском, чешком, данском, холандском, енглеском, естонском, финском, француском, немачком, грчком, мађарском, италијанском, летонском, литванском, малтешком, пољском, португалском, румунском, словачком, словеначком, шпанском, шведском и српском језику, с тим да су сви текстови подједнако аутентични.

Члан 16.

Текст ССП, укључујући и анексе и протоколе који чине његов саставни део, и Завршни акт заједно са приложеним декларацијама, састављени су на хрватском језику, а ови текстови су аутентични на исти начин као и оригинални текстови. Ове текстове одобрава Савет за стабилизацију и придруживање.

„АНЕКС III(Д)

ЦАРИНСКЕ КОНЦЕСИЈЕ СРБИЈЕ НА ПРИМАРНЕ ПОЉОПРИВРЕДНЕ ПРОИЗВОДЕ
ПОРЕКЛОМ ИЗ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

(наведено у члану 27. став 3)

(Наведене царинске дажбине (*ad valorem* и/или специфичне царине) биће примењене на производе наведене у овом Анексу у оквиру количина наведених за сваки производ у овом Анексу од дана ступања на снагу Протокола којим се узима у обзир приступање Хрватске Европској унији).

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте (% од МФН)
0103	Свиње, живе:	200	0 %
0103 92	- остало:		
0103 92 11	-- масе од 50 kg или више:		
0103 92 19	---- домаће врсте: ----- крмаче које су се најмање једанпут прасиле, масе од 160 kg и више ----- остало		
0206	Други кланични производи од говеђега, свињског, овчијег, козјег, коњског и магарећега меса или меса од мула и мазги, свежи, расхлађени или смрзнути:	200	0 %
0206 41 00	- од свиња, смрзнуто:		
0206 49 00	-- дигерице -- остало		
0402	Млеко и павлака, концентровани или са садржајем додатог шећера или других материја за заслађивање:	70	5 %
0402 10	- У праху, гранулама или другим чврстим облицима, са садржајем масноће не преко 1,5% по маси:		
0402 10 11	-- без додатог шећера или других материја за заслађивање: --- у оригиналном паковању нето масе не преко 2,5 kg		

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте (% од МФН)
0402 10 19	--- остало		
0402 10 99	-- остало: --- остало		
0402 21	- У праху, гранулама или другим чврстим облицима, са садржајем масноће преко 1,5% по маси: -- без додатог шећера или других материја за заслађивање: --- са садржајем масноће не преко 27% по маси:		
0402 21 11	---- у оригиналном паковању нето масе не преко 2,5 kg		
0402 21 18	---- остало		
0406	Сир и урда:	50	0 %
0406 10	- Млад (незрео, неусољен, несушен или недимљен) сир, укључујући сир од сурутке и урду;		
0406 10 20	-- са садржајем масноће не преко 40% по маси		
0406 10 80	-- остало		
0406 30	- Сир топљен, осим ренданог или у праху:		
0406 30 10	- У чијој производњи се користе само сиреви <i>Emmentaler</i> , <i>Gruyère</i> и <i>Appenzell</i> и који могу садржати, као додаток, <i>Glarus</i> сир са зачинским биљем (познат као <i>Schabziger</i>); припремљен за малопродају, са садржајем масноће не преко 56% по маси у сувој материји -- остало: -- - са садржајем масноће не преко 36% по маси у сувој материји:		
0406 30 31	---- не преко 48%		
0406 30 39	---- преко 48%		
0406 30 90	--- са садржајем масноће преко 36% по маси		
0406 90	- Остали сиреви: -- остало:		
0406 90 13	--- <i>Emmentaler</i>		
0406 90 15	--- <i>Gruyère</i> , <i>Sbrinz</i>		
0406 90 17	--- <i>Bergkäse</i> , <i>Appenzell</i>		
0406 90 18	--- <i>Fromage fribourgeois</i> , <i>Vacherin Mont d'Or</i> и <i>Tête de Moine</i>		
0406 90 19	--- <i>Glarus</i> сир са зачинским биљем (познат као <i>Schabziger</i>) произведен од обраног млека са ситно млевеним зачинским биљем		
0406 90 21	--- <i>Cheddar</i>		
0406 90 23	--- <i>Edam</i>		
0406 90 25	--- <i>Tilsit</i>		

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте (% од МФН)
0406 90 27	--- <i>Butterkäse</i>		
0406 90 29	--- качкаваљ (<i>Kashkaval</i>)		
0406 90 32	--- фета		
0406 90 37	--- <i>Finlandia</i>		
0406 90 39	--- <i>Jarlsberg</i>		
	--- остали:		
0406 90 50	---- сир од овчјег млека или млека од буфала, у посудама са саламуром, или у овчјим или козјим мешинама		
	---- остали:		
	--- са садржајем масноће не преко 40% по маси и са садржајем воде у немасној материји по маси:		
	----- не преко 47%:		
0406 90 61	----- <i>Grana Padano, Parmigiano Reggiano</i>		
0406 90 63	----- <i>Fiore Sardo, Pecorino</i>		
0406 90 69	----- остали		
	----- преко 47%, али не преко 72%:		
0406 90 73	----- <i>Provolone</i>		
0406 90 75	----- <i>Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano</i>		
0406 90 76	----- <i>Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø</i>		
0406 90 78	----- <i>Gouda</i>		
0406 90 79	----- <i>Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio</i>		
0406 90 81	----- <i>Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey</i>		
0406 90 82	----- <i>Camembert</i>		
0406 90 84	----- <i>Brie</i>		
	--- остали сир са садржајем воде, по маси, у немасној материји:		
0406 90 86	----- преко 47%, али не преко 52%		
0406 90 87	----- преко 52%, али не преко 62%		
0406 90 88	----- преко 62%, али не преко 72%		
0406 90 93			
0406 90 99	----- преко 72%		
0701	Кромпир, свеж или расхлађен:	165	0 %
0701 90	- остали:		
	-- остали:		
0701 90 90	--- остали		

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте (% од МФН)
0710 0710 21 00	Поврће (некувано, или кувано на пари или у води), смрзнуто: – Махунасто поврће, у махунама или зрну: -- грашак (<i>Pisum sativum</i>)	20	0 %
1001 1001 99 00	Пшеница и наполица: - остало: -- остало	300	0 %
1005 1005 10 1005 10 15 1005 10 18 ex 1005 10 18	Кукуруз: . – семенски: -- хибридни: --- обични хибриди ---- остали: ---- Кукуруз, семе двоструког хибрида и <i>top cross</i> хибрида	270	0 %
1512 1512 19 1512 19 90	Уље од семена сунцокрета, шафранике или памуковог семена и њихове фракције, рафинисано или нерафинисано, али хемијски немодификовано: - Уље од семена сунцокрета или шафранике и њихове фракције: -- остало: --- остало	60	5 %
1602 1602 10 00 1602 41 1602 42 1602 49 1602 50	Остали припремљени или конзервисани производи од меса, изнутрица или крви: –Хомогенизовани производи – од свиња: -- шунке и одресци од њих -- плёнке и одресци од њих -- остало, укључујући мешавине – од говеда	150	0 %
1701 1701 12 1701 12 90 1701 14 1701 14 90 1701 91 00 1701 99 1701 99 10 1701 99 90	Шећер од шећерне трске или шећерне репе и хемијски чиста сахароза, у чврстом стању: – Сирови шећер без додатих средстава за ароматизацију или материја за бојење: -- Шећер од шећерне репе: --- остали -- Остали шећер од шећерне трске: --- остали - остали: – са додатим средствима за ароматизацију или материја за бојење -- остало: --- бели шећер ---- остало	70	20 %

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте (% од МФН)
2009 2009 89 2009 89 96	Воћни сокови (укључујући ширу од грожђа) и сокови од поврћа, неферментисани и без додатка алкохола, са додатком или без додатка шећера или осталих средстава за заслађивање: - Сок од било које друге појединачне врсте воћа или поврћа: -- остало: --- чија Вgix вредност не прелази преко 67: ---- остали: ----- остали: ----- без додатака шећера: ----- сок од трешања	20	0 %
2401 2401 10 2401 10 35 2401 10 60 2401 10 85 2401 20 2401 20 35 2401 20 60 2401 20 85 2401 20 95 2401 30 00	Дуван, сиров или непрерађен; отпаци од дувана: - Дуван, неижиљен: -- Светли дуван, сушен на ваздуху -- Оријентални дуван, сушен на сунцу -- Дуван, сушен у сушари - Дуван, делимично или потпуно ижиљен: -- Светли дуван, сушен на ваздуху -- Оријентални дуван, сушен на сунцу -- Дуван, сушен у сушари -- остали - Отпаци од дувана	75	0 %

„АНЕКС III ПРОТОКОЛА I

ЦАРИНСКЕ КВОТЕ КОЈЕ СЕ ПРИМЕЊУЈУ

НА РОБУ КОЈА СЕ УВОЗИ У СРБИЈУ, А ПОРЕКЛОМ ЈЕ ИЗ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

Производи наведени у члану 25.

Тарифна ознака	Наименовање	Годишња количина (у тонама)	Стопа у оквиру квоте
0403	Млаћеница, кисело млеко и павлака, јогурт, кефир и остало ферментисано или закисељено млеко и павлака, концентровани или неконцентровани са садржајем додатог шећера или других материја за заслађивање или ароматизовани или са додатим воћем, орашастим плодовима или какаом:	190	0%
0403 10	– Јогурт:		
	– неароматизован, без додатка воћа, укључујући језграсто воће, или какаа:		
	– – без додатка шећера или других материја за заслађивање, са садржајем масноће, по маси:		
0403 10 11	– – – – не преко 3%		
0403 10 13	– – – – преко 3%, али не преко 6%		
0403 90	- остало:		
	– ароматизован или са додатком воћа, укључујући језграсто воће, или какаа:		
	– – – остало, са садржајем млечне масноће по маси:		
0403 90 91	– – – – не преко 3%		
0403 90 93	– – – – преко 3%, али не преко 6%		
2207	Неденатурисан етил-алкохол јачине 80% vol или јачи; етил-алкохол и остали алкохоли, денатурисани, било које јачине:	1 180	0%
2207 10 00	– Неденатурисани етил-алкохол јачине 80% vol или јачи		
2402	Цигаре, цигарилоси и цигарете, од дувана или замене дувана:	25	10%
2402 20	– Цигарете које садрже дуван:	1 600	15%
2402 20 90	– – остале		

”

„1. Доле наведене концесије се примењују на увоз у Европску унију следећих вина из члана 2 овог Протокола:

Тарифна ознака	Наименовање (у складу са чланом 2 став 1 тачка б) Протокола 2)	Примењена стопа царине	Годишња количина (hl)	Посебне одредбе
ex 2204 10	Квалитетно пенушаво вино	слободно	55.000	(1)
ex 2204 21	Вино од свежег грозђа			
ex 2204 29	Вино од свежег грозђа	слободно	12.300	(1)

(1) Консултације се могу одржати на захтев једне од Страна како би се прилагодиле квоте пребацивањем количина са квоте која се односи на тарифну ознаку ex 2204 29 на квоту која се односи на тарифну ознаку ex 2204 10 и ex 2204 21.”

„АНЕКС IV ПРОТОКОЛА 3
ТЕКСТ ИЗЈАВЕ НА ФАКТУРИ

Изјава на фактури, чији је текст наведен у наставку, мора бити израђена у складу са фуснотама. Међутим, фусноте није потребно уписивати.

Бугарска верзија

Износителят на продуктите, обхванати од този документ (митническо разрешение № ... (1ⁱ)) декларира, че освен кдето ясно е отбелязано друго, тези продукти са с (2) преференциален произход .

Шпанска верзија

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Чешка верзија

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Данска верзија

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Немачка верзија

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Hand­elspapier bezieht, er­klärt, dass diese Waren, so­weit nicht an­de­res an­ge­ge­ben ist, prä­ferenz­be­gün­stigte ... (2) Ursprungs­waren sind.

Естонска верзија

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

Грчка верзија

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Енглеска верзија

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Француска верзија

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Хрватска верзија

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

Италијанска верзија

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Летонска верзија

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... (2).

Литванска верзија

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės produktai.

Мађарска верзија

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (2) származásúak.

Малтешка верзија

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orġini preferenzjali ... (2).

Холандска верзија

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Пољска верзија

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Португалска верзија

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Румунска верзија

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Словачка верзија

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Словеначка верзија

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Финска верзија

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Шведска верзија

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Српске верзије

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.....⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... (3)
(Место и датум)

..... (4)
(Потпис извозника. Додатно мора читко бити наведено име лица које је изјаву потписало.)”

1) Када је изјава на фактури дата од стране овлашћеног извозника овде мора бити уписан број овлашћења. Када изјава на фактури није дата од стране овлашћеног извозника, речи у загради се испуштају или се тај простор оставља празан.

(2) Наводи се порекло производа. Када се изјава на фактури односи, у целини или делимично, на производе пореклом из Цеуте и Мелиље, извозник је дужан да то ознаком “СМ” јасно назначи на документу на којем је сачинио изјаву на фактури.

(3) Ови наводи се могу испустити ако је податак садржан у самом документу.

(4) У случајевима када се не захтева потпис извозника, изузеће потписа се такође односи на навођење имена потписника.